



COURSE DATA

Data Subject

Code	35753
Name	German language 3
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2019 - 2020

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1000 - Degree in English Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1001 - Degree in Catalan Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation(English)	Faculty of Philology, Translation and Communication	3	First term
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Faculty of Philology, Translation and Communication	3	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1000 - Degree in English Studies	18 - Minor in German language and literature	Optional
1001 - Degree in Catalan Studies	28 - Minor in German	Optional
1002 - Degree in Classical Philology	30 - Minor in German	Optional
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	31 - Minor in German	Optional
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	20 - Minor in German language and literature	Optional
1009 - Degree in Translation and	5 - Training in language C (CO):	Optional



Interlinguistic Mediation(English)	German	
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	5 - Language C (CO): German	Optional

Coordination

Name	Department
HOLZINGER, HERBERT	155 - English and German

SUMMARY

Lengua Alemana3 es una asignatura orientada a los estudiantes que hayan cursado y aprobado previamente la asignatura de **Lengua alemana 2**. Se tratará de de que el estudiante afiance y desarrolle la competencia comunicativa en lengua alemana adquirida en los cursos anteriores.

A lo largo del curso, los estudiantes verán reforzadas sus habilidades receptivas y productivas de modo que sean capaces de enfrentarse a situaciones comunicativas cada vez más complejas, a la vez que irán ampliando su conocimiento cultural de los países de habla alemana.

En esta asignatura se propiciará el autoaprendizaje del estudiante; se potenciará el esfuerzo de poner en práctica los conocimientos léxicos, gramaticales y comunicativos adquiridos. Al mismo tiempo, se motivará al estudiante a continuar consolidando posteriormente su competencia en dicha lengua.

En esta asignatura será habitual y constante el uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC). El estudiante deberá consultar su cuenta de correo electrónico de la Universidad con frecuencia y regularidad, ya que ahí le llegarán las notificaciones oficiales de la Secretaría de la Universidad así como noticias relevantes para esta asignatura por parte del profesor. Para ponerse en contacto con el profesor por correo electrónico, el estudiante ha de utilizar necesariamente la cuenta facilitada por la Universidad (del tipo@alumni.uv.es) y en el espacio "asunto" del mensaje tiene que figurar el propósito de la comunicación.

PREVIOUS KNOWLEDGE**Relationship to other subjects of the same degree**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

No existe ninguna restricción oficial para esta asignatura. Sin embargo, se aconseja que el estudiante haya cursado y aprobado previamente la asignatura de "Lengua alemana 2".



OUTCOMES

1000 - Degree in English Studies

- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.
- Apply ICT and computer programs, either locally or through a network, in the field of English Studies.
- Work in a team in contexts related to English Studies and develop interpersonal relationships.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).

1001 - Degree in Catalan Studies

- Skills in analysis and synthesis.
- The ability to handle information.
- The ability to assimilate knowledge in the field of linguistics and literary and cultural studies.
- The ability to gather and interpret relevant data.
- Familiarity with information and communication technologies.
- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.
- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.
- Knowledge of grammar and communicative competences in a language other than the co-official ones.

1002 - Degree in Classical Philology

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- The acquisition of knowledge in the area of linguistic, literary and cultural studies.
- Capacity for teamwork and skills in interpersonal relationships.
- The ability to work alone and learn on ones own and the ability to plan and manage time.
- Concern for the quality of work.
- Familiarity with information and communication technologies, local or online computer tools and the ability to apply them.



- The ability to prepare different types of stylistically and grammatically correct texts in a foreign language.
- The ability to find, handle and synthesise bibliographic information on different local or online supports in the area of modern languages and their literatures.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.
- The ability to assimilate knowledge in the field of linguistics and literary and cultural studies.
- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.
- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.
- Concern for the quality of the work.
- Familiarity with information and communication technologies, local or online computer tools and the ability to apply them.
- The ability to prepare different types of stylistically and grammatically correct texts in a foreign language.
- The ability to find, handle and synthesise bibliographic information on different local or online supports in the area of modern languages and their literatures.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.
- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.



- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Apply information and communication technologies and computer tools to modern languages and literatures.
- Work as a team in the environment of modern languages and literatures.
- Locate, manage and synthesise bibliographic information on various media in the area of modern languages and literatures.

1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation(English)

- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.
- Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.
- Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.
- Know the grammar and develop communicative skills in a foreign language, applied to translation and linguistic mediation, at a B2 level of the Common European Framework of Reference (CEFR) (language C).

1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)

- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.
- Work as a team in the environment of translation and linguistic mediation and develop interpersonal relations.
- Work and learn autonomously and plan and manage work time in the field of translation and linguistic mediation.

LEARNING OUTCOMES

Los estudiantes alcanzarán el nivel B1, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Im Auto unterwegs

Handlungsfelder:

Führerschein; Mobilität; gemeinsam fahren.

Grammatik:

Passiv im Perfekt; Passiv mit Modalverb (Präsens, Präteritum); Zustandspassiv; Partizip II als Adjektiv.



2. Pendlerin zwischen den Ländern

Handlungsfelder:

Liechtenstein: Lage, Hochschulort, Vierländereck.

Grammatik:

Vergleiche: attributiver Gebrauch von Komparativ und Superlativ; Relativsätze mit "wo"; Charakteristiken der Umgangssprache.

3. Kreativ in Hamburg

Handlungsfelder:

Sehenswürdigkeiten und Veranstaltungen in Hamburg; Theaterstück "Kalt erwischt in Hamburg".

Grammatik:

Adjektive im Genitiv vor Nomen ohne Artikel; Infinitivsätze mit "zu"; Alternativen mit "entweder ... oder".

4. In Kontakt bleiben

Handlungsfelder:

Nachrichten schicken; Ärger mit dem Päckchen; Unser Leben mit den "neuen" Medien.

Grammatik:

Indefinitartikel und -pronomen mit "irgend-"; Konjunktiv II von regelmäßigen, unregelmäßigen und gemischten Verben; Irreale Konditionalsätze mit und ohne "wenn"; Ratschläge im Konjunktiv II.

5. Studium in Deutschland

Handlungsfelder:

Hochschultypen; Studienfächer; Frust im Studium; Abbruch des Studiums.

Grammatik:

Kausale Verbindungen mit "wegen" und "nämlich"; konzessive Haupt- und Nebensätze mit "trotzdem" / "dennoch", "zwar ... aber", "obwohl"; Konjunktiv II: irreale Wunschsätze.

6. Freiwillig arbeiten

Handlungsfelder:

Ehrenamt; Freiwilligeneinsatz in verschiedenen Bereichen; Natur; Landwirtschaft.

Grammatik:

Finalsätze mit "damit", "um ... zu", "zum / zur" + Nomen; Fragewort "wo(r)...?"; Präpositionalpronomen "da(r)..."; Partizip I als Adjektiv.



7. Sich verstehen - ganz einfach?

Handlungsfelder:

Formen der Begrüßung; Besonderheiten bei Anreden, Duzen und Siezen, Small Talk und Schreibstil; Umgang mit Fehlern.

Grammatik:

Reflexivpronomen mit reziproker Bedeutung; konsekutive Haupt- und Nebensätze mit "also", "folglich", "sodass / so ... dass".

8. Auf nach Dresden!

Handlungsfelder:

Arbeitsvertrag; 1. Arbeitsvertrag: Vorstellung; Wirtschaftsstandort Sachsen.

Grammatik:

"(sich) lassen" + Verb im Präsens und Perfekt; Modalverben im Perfekt.

9. Geschichten und Gesichter Berlins

Handlungsfelder:

Sehenswürdigkeiten in Berlin; Geschichte Berlins; "Geschäftstarnungen" von Wladimir Kaminer; Lieblingsorte in Berlin.

Grammatik:

Plusquamperfekt Aktiv und Passiv; Vorzeitigkeit mit Nebensätzen mit "nachdem"; Nachzeitigkeit mit Nebensätzen mit "bevor"; Gleichzeitigkeit mit Nebensätzen mit "während".

10. Von hier nach dort - von dort nach hier

Handlungsfelder:

Auswanderungsgründe; Informationen für Auswanderer; Erwartung und Überraschungen im Gastland.

Grammatik:

Futur I: "werden" + Infinitiv; "brauchen ... nur zu / brauchen ... nicht/kein zu" + Infinitiv; zweiteilige Konnektoren "sowohl ... als auch", "nicht nur ... , sondern auch", "weder ... noch".

11. Interessieren Sie sich für Politik?

Handlungsfelder:

Das politische System in Deutschland; Bundesländer; Bundestagswahl; Parteien; AStA; Flashmobs.

Grammatik:

Verhältnisse ausdrücken mit "je ... desto /umso"; Relativsätze mit "was" und "wo(r)"; Indefinitartikel und -



pronomen "manch-" und "einig-".

12. Deutsch und andere Sprachen

Handlungsfelder:

Länder, Regionen, wo Deutsch gesprochen wird; Entwicklung des Deutschen; Varietäten des Deutschen; Wort des Jahres; Lieblingswort; kleine Texte und Gedichte.

Grammatik:

Relativsätze und -pronomen im Genitiv.

13. Lectura obligatoria

Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theoretical and practical classes	60,00	100
Development of group work	10,00	0
Study and independent work	40,00	0
Preparation of evaluation activities	30,00	0
Preparation of practical classes and problem	10,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

1. Actividades formativas presenciales: 40% del volumen de trabajo (60 horas):

Clases teórico-prácticas: presentación de los conceptos y procedimientos de análisis asociados a la fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica de la lengua por medio del método expositivo. Aplicación práctica de los conceptos expuestos en las clases teóricas y desarrollo de las destrezas comunicativas por medio de trabajo individual o en grupo.

2. Actividades formativas no presenciales: 60% del volumen de trabajo (90 horas): estudio, realización de trabajos y ejercicios individuales o en grupo, tutorías, preparación de pruebas de evaluación continua, preparación y realización de exámenes finales.

NOTA IMPORTANTE:

Dado que la progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida, es fundamental que el estudiante emplee las 90 horas de trabajo autónomo mencionadas en el punto anterior para reforzar los contenidos impartidos en clase y afianzar los conocimientos adquiridos. Para ello puede hacer uso de las múltiples propuestas que pone a su disposición el profesor de la asignatura y de otros métodos que considere adecuados.



EVALUATION

Se ofrecen dos itinerarios de evaluación:

1. Evaluación continua
2. Evaluación por exámenes finales

1) EVALUACIÓN CONTINUA

La evaluación continua consta de las siguientes partes:

Examen parcial	15%	no recuperable
2 ejercicios de producción escrita en clase	10%	no recuperable
Proyecto	15%	no recuperable
Examen escrito final	45%	recuperable
Examen oral	15%	recuperable
	100%	

La evaluación continua empieza con el examen parcial. Quien se presente será evaluado de acuerdo con este sistema para la primera convocatoria. Para la segunda convocatoria, los estudiantes pueden elegir mantener las notas del examen parcial, redacciones y proyectos, es decir, permanecer con la evaluación continua, o bien cambiar a la evaluación por exámenes finales. En este segundo caso, se pierden todas las notas obtenidas en la primera convocatoria. Los estudiantes que vayan a presentarse a la segunda convocatoria deberán comunicar al profesor por escrito qué tipo de evaluación de las dos posibles eligen para ser evaluados conforme a ella.

En la evaluación continua no se puede recuperar ninguna actividad evaluable, salvo el examen escrito final y el examen oral en segunda convocatoria. Un cambio de la evaluación continua a la evaluación por exámenes finales solo es posible para la segunda convocatoria.

Los dos ejercicios de producción escrita evaluables se realizarán en horas de clase. Se dedicarán unos 30 minutos para la realización de estas pruebas. Los temas se indicarán con anterioridad y las fechas se comunicarán al principio del cuatrimestre.



El tema del proyecto se especificará al principio del cuatrimestre y se realizará por parejas.

Tanto el examen parcial como el examen escrito final constan de los siguientes apartados: comprensión oral, comprensión escrita, gramática y vocabulario y producción escrita. Los apartados de comprensión oral, comprensión escrita y gramática y vocabulario forman un bloque eliminatorio en el que el estudiante debe obtener una nota mínima de 5 sobre 10. En caso de no alcanzar esa nota, no se corregirá ya la producción escrita.

En cuanto al **examen escrito final de la primera convocatoria**, el estudiante tiene dos opciones:

1. presentarse el último día de clase; en esta prueba se excluyen los contenidos gramaticales del examen parcial;
2. presentarse en la fecha oficial del examen, publicada en la web de la FFTiC; en este examen entran todos los temas de gramática estudiados durante el curso.

Para poder aprobar la asignatura y poder presentarse al examen oral es necesario haber aprobado el examen escrito final con una nota mínima de 5 sobre 10.

Para aprobar la asignatura es obligatorio presentarse al examen oral. El examen oral será grabado.

2) EVALUACIÓN POR EXÁMENES FINALES

La evaluación por exámenes finales consta tanto en la primera como en la segunda convocatoria de dos partes:

Examen escrito	85%
Examen oral	15%
	100%

REFERENCES

Basic

- DaF kompakt neu B1. Kurs- und Übungsbuch mit 2 Audio-CDs. Klett.
- Borbein, Volker/Baumgarten, Christian: Gefährlicher Einkauf. Cornelsen.



Additional

- Gramáticas

Braucek, Brigitte/Castell, Andreu (2013): Grámática básica del alemán con ejercicios. Editorial Idiomas.

Brinitzer, Michaela/Verena Damm: Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hueber.

Castell, Andreu (2002): Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas.

Corcoll, Brigitte/Roberto Corcoll (1994): Programm. Alemán para hispanohablantes. Barcelona: Herder..

Fandrych, Christian/Ulrike Tallowitz (2000): Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch. Stuttgart: Klett.

Dreyer, Hilke/Richard Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Prácticas de gramática alemana. Hueber.

Reimann, Monika (1996): Grundstufen-Grammatik für DaF. Gramática esencial del alemán. Hueber.

Roche, Jörg/Weber, Marc: Grammatiktafeln Deutsch als Fremdsprache.

Diccionarios

Handwörterbuch Spanisch. Langenscheidt.

Hueber Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2003). Hueber.

Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.

Lübke, Diethard (2001): Lernwortschatz Deutsch. Aprendiendo palabras alemanas. Deutsch-Spanisch. Ismaning: Hueber.

PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 1. Spanisch-Deutsch. (2001): Klett.

PONS. Wörterbuch für Schule und Studium 2. Deutsch-Spanisch. (2001): Klett.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

English version is not available